

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA

# OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

---

30c      Tuesday 15 September 1981      WINDHOEK      Dinsdag 15 September 1981      No. 4526

---

## CONTENTS:

## INHOUD:

	<i>Page</i>		<i>Bladsy</i>
<b>AG. GOVERNMENT NOTICES:</b>		<b>AG. GOEWERMENSKENNISGEWINGS:</b>	
No. AG. 127 District of Maltahöhe: Closing of a Portion of Farm Road 807 .....	2	No. AG. 127 Distrik Maltahöhe: Sluiting van 'n Gedeelte van Plaaspad 807 .....	2
No. AG. 128 Municipality of Usakos: Approval of Regulations under the Native (Urban Areas) Proclamation, 1951 .....	2	No. AG. 128 Munisipaliteit van Usakos: Goedkeuring van Regulasies kragtens die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 .....	2
No. AG. 129 District of Windhoek: Notification of a Request that a Portion of farm Road 1457 be Closed .....	3	No. AG. 129 Distrik van Windhoek: Bekendmaking van 'n Versoek dat 'n Gedeelte van Plaaspad 1457 gesluit word .....	3
No. AG. 130 Commission of inquiry into Health Services in South West Africa: Amendment of Government Notice No. AG. 113 of 1981 .....	4	No. AG. 130 Kommissie van Onderzoek na Gesondheidsdienste in Suidwes-Afrika: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. AG. 113 van 1981 .....	4
<b>GOVERNMENT NOTICES:</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS:</b>	
No. 74 Municipality of Grootfontein: Amendment of the Water Supply Regulations .....	4	No. 74 Munisipaliteit van Grootfontein: Wysiging van Waterleweringsregulasies .....	4
No. 75 Municipality of Mariental: Amendment of Water Supply Regulations .....	5	No. 75 Munisipaliteit van Mariental: Wysiging van Watervoorsieningsregulasies .....	5
<b>ADVERTISEMENTS:</b>	5	<b>ADVERTENSIES:</b>	5

**Government Notices****Goewermentskennisgewings**

Office of the

Kantoor van die

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE  
TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICAADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE  
GEBIED SUIDWES-AFRIKA

DEPARTMENT OF TRANSPORT

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 127

1981

No. AG. 127

1981

CLOSING OF A PORTION OF FARM ROAD 807:  
DISTRICT OF MALTAHÖHESLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN 'N  
PLAASPAD 807: DISTRIK MALTAHÖHE

In terms of subsection (2) of section 22 of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Council of Ministers has under subsection (1) of the said section 22 in the district of Maltahöhe closed a portion of farm road 807 referred to in Schedule II to Proclamation 43 of 1954 and Schedule III of Proclamation 38 of 1955 which is indicated on sketch-map P1078, as set out in the Schedule.

Ingevolge subartikel (2) van artikel 22 van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat die Ministersraad kragtens subartikel (1) van genoemde artikel 22 in die distrik Maltahöhe 'n gedeelte van plaaspad 807 in Bylae II by Proklamasie 43 van 1954 en in Bylae III van Proklamasie 38 van 1955 bedoel, wat aange-  
toon word op sketskaart P1078, gesluit het soos in die Bylae uiteengesit.

The said sketch-map is lying open to inspection during normal office hours at the office of the Secretary for Transport, Windhoek.

Genoemde sketskaart is gedurende gewone kantoor-  
ure by die kantoor van die Sekretaris van Vervoer,  
Windhoek, ter insae beskikbaar.

## SCHEDULE

## BYLAE

## PORTION CLOSED

## GEDEELTE GESLUIT

From a point (E on sketch-map P1078) on the north-eastern boundary of the farm Portion 2 (Loehenda) of Elisenhof 52 generally south-westwards across the last-mentioned farm and the Remainder of Elisenhof 52 to a point (D on sketch-map P1078) where it joins with farm roads 805 and 806 on the said farm.

Van 'n punt (E op sketskaart P1078) op die noord-oostelike grens van die plaas Gedeelte 2 (Loehenda) van Elisenhof 52 algemeen suidweswaarts oor laasgenoemde plaas en die Restant van Elisenhof 52 tot op die punt (D op sketskaart P1078) waar plaaspaai 805 en 806 hierby aansluit op genoemde plaas.

DEPARTMENT OF CONSTITUTIONAL  
DEVELOPMENTDEPARTEMENT VAN STAATKUNDIGE ONT-  
WIKKELING

No. AG. 128

1981

No. AG. 128

1981

APPROVAL OF REGULATIONS UNDER THE  
NATIVE (URBAN AREAS) PROCLAMATION,  
1951: MUNICIPALITY OF USAKOSGOEDKEURING VAN REGULASIES KRAG-  
TENS DIE PROKLAMASIE OP INBOORLINGE IN  
STEDELIKE GEBIEDE, 1951: MUNISIPALITEIT  
VAN USAKOS

The Council of Ministers has under section 32(4) of the Native (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation 56 of 1951), approved the regulations set out in the Schedule.

Die Ministersraad het kragtens artikel 32(4) van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede, 1951 (Proklamasie 56 van 1951), die regulasies in die Bylae vervat, goedgekeur.

## SCHEDULE

*Amendment of paragraph 3 of Annexure V to the regulations promulgated by Government Notice 5 of 1970, as amended by Government Notices 4 of 1973, 294 of 1975 and AG. 73 of 1978.*

Paragraph 3 of Annexure V to the regulations promulgated by Government Notice 5 of 1970 is hereby amended by the substitution —

- (a) for the amount "R11,00" of the amount "R13,00";
  - (b) for the amount "R10,000" of the amount "R12,00";
  - (c) for the amount "R8,00" of the amount "R10,00";
  - (d) for the amount "R7,00" of the amount "R9,00";
  - (e) for the amount "R6,00" of the amount "R8,00"; and
  - (f) for the amount "R3,00" of the amount "R5,00",
- respectively.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 129

1981

**NOTIFICATION OF A REQUEST THAT A PORTION OF FARM ROAD 1457 BE CLOSED:  
DISTRICT OF WINDHOEK**

Under section 17(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Roads Board of Windhoek requests that a portion of farm road 1457 which is described in Schedule II of Proclamation 44 of 1955 be closed as described in the Schedule hereunder.

A sketch-map (number P1052) of the area concerned and on which the road to which the request refers and other proclaimed roads in that area are shown shall for the full period of thirty days mentioned hereunder be available for inspection during normal office hours at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the Roads Superintendent, Windhoek.

Every person having any objection to the above request is hereby commanded to lodge his objection in writing with the ground upon which it is based clearly and specifically therein stated with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspannplatz, 9000, within thirty days from date of publication hereof.

## BYLAE

*Wysiging van paragraaf 3 van Aanhangsel V by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 5 van 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings 4 van 1973, 294 van 1975 en AG. 73 van 1978*

Paragraaf 3 van Aanhangsel V by die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 5 van 1970 word hierby gewysig deur, onderskeidelik, —

- (a) die bedrag "R11,00" deur die bedrag "R13,00";
  - (b) die bedrag "R10,00" deur die bedrag "R12,00";
  - (c) die bedrag "R8,00" deur die bedrag "R10,00";
  - (d) die bedrag "R7,00" deur die bedrag "R9,00";
  - (e) die bedrag "R6,00" deur die bedrag "R8,00"; en
  - (f) die bedrag "R3,00" deur die bedrag "R5,00",
- te vervang.

## DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. AG. 129

1981

**BEKENDMAKING VAN 'N VERSOEK DAT 'N GEDEELTE VAN PLAASPAD 1457 GESLUIT  
WORD: DISTRIK WINDHOEK**

Kragtens artikel 17(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Windhoek versoek dat 'n gedeelte van plaaspad 1457 wat beskryf is in Bylae II van Proklamasie 44 van 1955 gesluit word soos in die Bylae hieronder beskryf.

'n Sketskaart (nommer P1052) van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde paaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Windhoek, ter insae beskikbaar wees.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde versoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit skriftelik binne dertig dae vanaf datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspannplatz, 9000, in te dien.

## SCHEDULE

From a point (B on sketchmap P1052) on farm road 1457 on the common boundary of the farms Stolzenfeld 89 and Stolzenfeld 283 generally north-eastwards across the farm Stolzenfeld 283 to a point (B1 on sketchmap P1052) on the common boundary of the farms Stolzenfeld 283 and Otjimukona 120.

## DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

No. AG. 130 1981

## COMMISSION OF INQUIRY INTO HEALTH SERVICES IN SOUTH WEST AFRICA: AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE NO. AG. 113 OF 1981

It is hereby notified for general information that the Administrator-General has amended Government Notice No. AG. 113 of 1981 by the substitution for paragraph 5 of the following paragraph:

“ 5. Interested persons and bodies wishing to give evidence before the Commission are invited to deliver complete memoranda in duplicate, typed in double spacing, in one of the official languages to the Secretary, Commission of Inquiry into Health Services in South West Africa, Private Bag 13198, Windhoek 9000, or Room 503, Trust Centre, Kaiser Street, Windhoek, or P.O. Box 128, Tygerberg 7505, for this purpose not later than 30 September 1981.”

## BYLAE

Van 'n punt (B op sketskaart P1052) op plaaspad 1457 op die gemeenskaplike grens van die plase Stolzenfeld 89 en Stolzenfeld 283, algemeen noordooswaarts oor die plaas Stolzenfeld 283 tot op 'n punt (B1 op sketskaart P1052) op die gemeenskaplike grens van die plase Stolzenfeld 283 en Otjimukona 120.

## DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN WELSYN

No. AG. 130 1981

## KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA GESONDHEIDSDIENSTE IN SUIDWES-AFRIKA: WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING NO. AG. 113 VAN 1981

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Administrateur-generaal Goewermentskennisgewing No. AG. 113 van 1981 gewysig het deur paragraaf 5 deur die volgende paragraaf te vervang:

“ 5. Belanghebbende persone en instansies wat getuienis voor die Kommissie wil aflê word versoek om volledige memoranda in dubbelspasiëring getik vir die doel in een van die amptelike tale in tweevoud nie later nie as 30 September 1981 aan die Sekretaris, Kommissie van Onderzoek na Gesondheidsdienste in Suidwes-Afrika, Privaatsak 13198, Windhoek 9000, of Kamer 503, Trustsentrum, Kaiserstraat, Windhoek, of Posbus 128, Tygerberg 7505, te besorg.”

## Government Notices

No. 74 1981

## MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN: AMENDMENT OF THE WATER SUPPLY REGULATIONS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Grootfontein to amend the Water Supply Regulations, promulgated by Government Notice 131 of 1 August 1939 and amended by Government Notices 43 of 1954, 85 of 1958, 202 of 1966, 100 of 1971, 70 of 1972, 171 of 1976, 253 of 1977, 179 of 1980 and 49 of 1981:

Schedule “B” is hereby amended by the substitution in paragraph 8 for the amount “10c” of the amount “R0,15”.

## Goewermentskennisgewings

No. 74 1981

## MUNISIPALITEIT VAN GROOTFONTEIN: WYSIGING VAN DIE WATERLEWERINGS-REGULASIES

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Grootfontein gemaak is om die Waterlewerings Regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 131 van 1 Augustus 1939 en gewysig by Goewermentskennisgewings 43 van 1954, 85 van 1958, 202 van 1966, 100 van 1971, 70 van 1972, 171 van 1976, 253 van 1977, 179 van 1980 en 49 van 1981, te wysig:

Bylae “B” word hierby gewysig deur in paragraaf 8 die bedrag “10c” deur die bedrag “R0,15” te vervang.

No. 75

1981

### MUNICIPALITY OF MARIENTAL: AMENDMENT OF THE WATER SUPPLY REGULATIONS

The Executive Committee of the Whites has under section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), approved the following regulation made by the Municipality of Mariental to amend The Water Supply Regulations, promulgated by Government Notice 160 of December 1931 and amended by Government Notices 40 of 1934, 143 of 1943, 21 of 1962, 1 of 1967, 169 of 1972, 23 of 1973, 33 and 234 of 1976, 170 and 277 of 1977, 183 of 1978 and 129 of 1979:

Schedule B is hereby amended by the substitution in item 1(b) for the amount "R0,312" of the amount "R0,342".

No. 75

1981

### MUNISIPALITEIT VAN MARIENTAL: WYSIGING VAN DIE WATERVOORSIENINGS-REGULASIES

Die Uitvoerende Komitee van die Blankes het kragtens artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasie goedgekeur wat deur die Munisipaliteit van Mariental gemaak is om Die Watervoorsieningsregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 160 van Desember 1931 en gewysig by Goewermentskennisgewings 40 van 1934, 143 van 1943, 21 van 1962, 1 van 1967, 169 van 1972, 23 van 1973, 33 en 234 van 1976, 170 en 277 van 1977, 183 van 1978 en 129 van 1979, te wysig:

Bylae B word hierby gewysig deur in item 1(b) die bedrag "R0,312" deur die bedrag "R0,342" te vervang.

## Advertisements

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 131200, Windhoek, or be delivered to Room 120, Barlow house Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

## Advertensies

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 131200 Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 120 Barlow Huis Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

11. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

12. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 11 is at the rate of 45 c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

13. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Type	Charge
1. Transfer of business .....	R3,25

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

11. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels pos- of geldorders:

12. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 11 genoem word, is teen die tarief van 45 c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

13. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Type	Tarief
1. Oordrag van besigheid.....	R3,25

## MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO NOTICE NO. 17/81

### SALE OF UNOCCUPIED PROPERTY ON WHICH RATES WERE NOT PAID FOR FIVE YEARS

Notice is hereby given in terms of section 171 (1) of the Municipal Ordinance No. 13 of 1963 that erf 927 Otjiwarongo is registered in the name of H.P. Labuschagne, P.O. Box 1510 Windhoek.

Rates on the abovementioned erf have not been paid for a period of five years. The registered owner is hereby requested to pay the arrears together with interest thereon within three months of the date of the last publication of this notice. In default of payment the said property will be sold by public auction.

J.M.L. TREDOUX  
Town Clerk  
Municipal Offices  
Private Bag 2209  
OTJIWARONGO

24th June 1981

## NOTICE OF INTENDED ALIENATION OF BUSINESS

Take notice that ANTOINETTE JACOBA VAN NIEKERK married out of community to Izak Oostwald van Niekerk, of P.O. Box 727, SWAKOPMUND, in her capacity as proprietor of the business known as VIDEO SR & S, trading as such at 7 Brücken Street, SWAKOPMUND, hereby gives notice in compliance with the provisions of Section 34(i) of Act 24 of 1936 of her intention to alienate the said business to INTER VIDEO (PTY) LIMITED, P.O. Box 21758, WINDHOEK, F.J. RETIEF, P.O. Box 1798, WALVIS BAY and A.A.B. JOOSTE, P.O. BOX 3289, Vineta, SWAKOPMUND.

THUS DONE AND SIGNED AT SWAKOPMUND THIS 31ST JULY, 1981.

SWANEPOEL & KINGHORN  
Attorneys for Applicant  
Standard Bank Building  
Kaiser Wilhelm Street  
P.O. Box 1455  
SWAKOPMUND

- (iii) any power, duty or function conferred by or under any law referred to in paragraph (a) specified by the Administrator-General from time to time by proclamation in the *Official Gazette*.
- (d) Anything done by the Administrator-General by virtue of any power, duty or function in terms of any law referred to in paragraph (a) before such power, duty or function vested in the Council, shall be deemed to have been done by the Council.
- (3) The provisions of subsection (1) shall not apply to the administration of any matter —
- (a) which in the opinion of the Administrator-General is of a constitutional nature; or
- (b) which in the opinion of the Administrator-General is connected with the safety of the territory; or
- (c) in so far as such administration relates to the powers which are conferred upon the Administrator-General to make laws other than regulations or rules or to grant or withhold consent in respect thereof; or
- (d) in so far as such administration relates to the powers which are conferred upon the Administrator-General by or under this Proclamation or —
- (i) the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979); or
- (ii) the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980); or
- (iii) the constitution of any representative authority as defined in the said Proclamation; or
- (iv) any law specified from time to time by the Administrator-General by proclamation in the *Official Gazette*; or
- (e) in respect of which the Council fails to pass a resolution at the request of the Administrator-General within such period as he may specify.
- (4) (a) The provisions of subsection (1) shall not apply if the office of Chairman is vacant or the number of persons holding the office of
- (iii) 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid verleen by of kragtens 'n wet in paragraaf (a) bedoel wat die Administrateur-generaal van tyd tot tyd by proklamasie in die *Offisiële Koerant* aanwys.
- (d) Enigiets wat uit hoofde van 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid ingevolge 'n wet in paragraaf (a) bedoel deur die Administrateur-generaal gedoen is voordat daardie bevoegdheid, plig of werksaamheid by die Raad berus het, word geag deur die Raad gedoen te gewees het.
- (3) Die bepalinge van subartikel (1) is nie van toepassing nie op die administrasie van 'n aangeleentheid —
- (a) wat na die oordeel van die Administrateur-generaal van 'n staatkundige aard is; of
- (b) wat na die oordeel van die Administrateur-generaal met die veiligheid van die gebied in verband staan; of
- (c) vir sover daardie administrasie betrekking het op bevoegdhede wat die Administrateur-generaal verleen word om ander wette as regulasies of reëls te maak of toestemming daartoe te verleen of te weerhou; of
- (d) vir sover daardie administrasie betrekking het op bevoegdhede wat die Administrateur-generaal verleen word by of kragtens hierdie Proklamasie of —
- (i) die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979); of
- (ii) die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980); of
- (iii) die grondwet van 'n in bedoelde Proklamasie omskrewe verteenwoordigende owerheid; of
- (iv) die een of ander wet wat die Administrateur-generaal van tyd tot tyd by proklamasie in die *Offisiële Koerant* aanwys; of
- (e) ten opsigte waarvan die Raad in gebreke bly om binne 'n deur die Administrateur-generaal bepaalde tydperk 'n besluit op sy versoek te neem.
- (4) (a) Die bepalinge van subartikel (1) is nie van toepassing nie indien die amp van Voorsitter vakant is of die aantal persone wat die amp van lid van die Raad beklêe, minder is as die

member of the Council is less than the quorum provided for any meeting of the Council.

- (b) Whenever any circumstance referred to in paragraph (a) is present, the powers, duties or functions conferred upon or assigned to the Council by any law other than this Proclamation, shall be exercised or performed by the Administrator-General or a person designated by him.

(5) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, the Administrator-General may at his discretion carry on the administration of any matter vesting in him other than that referred to in subsection (1), after consultation with the Council."

*Amendment of section 5 of Proclamation AG. 19 of 1980*

4. Section 5 of the principal Proclamation is hereby amended —

- (a) by the substitution in subsection (1) for the expression "seven" of the expression "nine";
- (b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

" (2) The Chairman or the Acting Chairman referred to in section 2(3)(b), as the case may be, shall preside at any meeting of the Council and if the Chairman or the Acting Chairman, as the case may be, is absent from any meeting, the members present shall elect one from among their number to preside at that meeting and who may at that meeting exercise or perform any power, duty or function of the Chairman."; and

- (c) by the deletion of subsections (4), (5) and (6).

*Short title and commencement*

5. This Proclamation shall be called the Council of Ministers Amendment Proclamation, 1981, and shall, subject to the provisions of section 1(2), come into operation on 14 September 1981.

kworum wat vir 'n vergadering van die Raad bepaal word.

- (b) Wanneer 'n in paragraaf (a) bedoelde omstandigheid aanwesig is, word die bevoegdhede, pligte of werksaamhede wat by 'n ander wet as hierdie Proklamasie aan die Raad verleen of opgedra word, deur die Administrateur-generaal of 'n persoon deur hom aangewys, uitgeoefen of verrig.

(5) Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander Wet, kan die Administrateur-generaal na goeë dunks die administrasie van 'n ander aangeleentheid as die in subartikel (1) bedoel wat by hom berus, na oorlegpleging met die Raad behartig."

*Wysiging van artikel 5 van Proklamasie AG. 19 van 1980*

4. Artikel 5 van die Hoofproklamasie word hierby gewysig —

- (a) deur in subartikel (1) die uitdrukking "sewe" deur die uitdrukking "nege" te vervang;
- (b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

" (2) Die Voorsitter of die Waarnemende Voorsitter in artikel 2(3)(b) bedoel, na gelang van die geval, sit voor op 'n vergadering van die Raad en indien die Voorsitter of Waarnemende Voorsitter, na gelang van die geval, van 'n vergadering afwesig is, kies die aanwesige lede uit hul geledere iemand om op daardie vergadering voor te sit en wat op daardie vergadering enige bevoegdheid, plig of werksaamheid van die Voorsitter kan uitoefen of verrig."; en

- (c) deur subartikels (4), (5) en (6) te skrap.

*Kort titel en inwerkingtreding*

5. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op die Ministersraad, 1981, en tree, behoudens die bepalings van artikel 1(2), op 14 September 1981 in werking.



### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIE

Kennis word hiermee gegee dat veertien (14) dae na publikasie van hierdie kennisgewing, aansoek gedoen sal word by die Landdros te Karibib vir die oordrag van die lisensie vir Algemene Handelaar, Patente Medisyne wat gehou word deur:

**E. HALBICH (PTY) LTD**

aan

**ERNST EISEB**

wie besigheid sal dryf onder die handelsnaam van **ERNST EISEB** vir sy eie rekening te Gedeelte B van Otjimbingwe Noord, distrik Karibib.

**GETEKEN TE WINDHOEK OP DIE 25STE DAG  
VAN AUGUSTUS 1981**

**POWELL & SWARTZ**  
Ou Unitedgebou,  
Kaiserstraat,  
Posbus 20,  
WINDHOEK

### KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN HANDELSLISENSIE

Geliewe kennis te neem dat **JOHANNES CHRISTIAAN ENGELBRECHT** die onderneming bekend as Huisvrou Hoekie wat gelisensieer was vir Algemene Handelaar en wat deur hom bedryf is te Erf 146, Gartenstraat, Windhoek vervreem het aan **HEILETJIE JOHANNA BOTHA** wie voortaan die onderneming vir haar eie rekening sal bedryf op dieselfde perseel onder dieselfde naam en styl en dat die gemelde **HEILETJIE JOHANNA BOTHA** na verstryking van 'n tydperk van veertien dae vanaf publikasie hiervan aansoek sal doen by die Handelslisensiehof te **WINDHOEK** vir die uitreiking van 'n Handelslisensie ten opsigte van die gemelde onderneming in sy naam.

**GEDATEER TE WINDHOEK HIERDIE 26STE  
DAG VAN AUGUSTUS 1981.**

**BUKS MARITZ & KIE**  
3de Vloer 301  
City Centre gebou  
WINDHOEK  
(Prokureurs vir Applikant)

### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that application will be made at a Special Sitting of the Licencing Court at Swakopmund, in the district of Swakopmund, for the transfer of the Tobacco and Aerated- and Mineral Water Dealer Licences, presently held by **HELGA EDITH KNICKEL** trading under the name and style of **HOTEL IM KRUG ZUM GRÜNEN KRANZ** at Erf No. 297, Swakopmund to **HANS JÜRGEN SCHEFFLER** who will carry on business for his own account at the same address.

(sgd) **R.A. SCHAAF**  
**SCHAAF & LIEBENBERG**  
Attorneys for Applicant  
Kaiser Wilhelm Street  
P.O. Box 25  
SWAKOPMUND